

# Rotary International

## Comité Inter-Pays France-Ukraine

Association n° 0443012888, régie par la loi du 1er juillet 1901



**BULLETIN N°5 – OCTOBRE 2012**

<http://www.rotarycipfranceukraine.org>

### **Président**

Jean-Pierre NOIRTIN  
Tél. : + 33.(0)2.40.60.82.50.  
Mobile : + 33.(0)6.08.70.02.81.  
E-mail : [jp.noirtin@wanadoo.fr](mailto:jp.noirtin@wanadoo.fr)

### **Président d'Honneur**

Léon LAUGEL  
Tél. : + 33.(0) 3.88.35.51.95.  
E-mail : [leon.laugel@gmail.com](mailto:leon.laugel@gmail.com)

### **1<sup>ère</sup> Vice-Présidente**

Ghislaine FORTIN  
Tél.: + 33 (0)2.44.07.59.11.  
Mobile : + 33 (0)6.11.70.61.50.  
E-Mail : [gfortin@aol.com](mailto:gfortin@aol.com)

### **Vice-Président**

Bernard CHAIGNEAU  
Tél : + 33 (0)2.51.05.63.08.  
Mobile : + 33. (0)6.29.95.36.91.  
E-Mail: [chaigneau.bernard@wanadoo.fr](mailto:chaigneau.bernard@wanadoo.fr)

### **Vice-Présidente**

Linda BOSSY  
Tél.: + 33 (0)2.40.15.34.80.  
Mobile : + 33 (0)6.98.43.93.99.  
E-Mail: [lindabossy@free.fr](mailto:lindabossy@free.fr)

### **Secrétaire**

Michel DROUINEAU  
Tél. : + 33.(0)2.40.07.53.99.  
Mobile : + 33.(0)6.81.23.02.05.  
E-Mail: [drouineau.m.c@wanadoo.fr](mailto:drouineau.m.c@wanadoo.fr)

### **Trésorier**

Pascale ALBARET-LODIER  
Tél. : + 33.(0)2.40.60.09.13.  
Mobile : + 33.(0)6.11.98.56.73.  
E-Mail: [pascale.albaret@gmail.com](mailto:pascale.albaret@gmail.com)

### **Protocole**

Herbert LLORENS  
Tél. : + 33.(0)2.40.15.30.22.  
Mobile : + 33.(0)6.12.20.13.32.  
E-Mail: [herbert.llorens@gmail.com](mailto:herbert.llorens@gmail.com)

Responsable de la rédaction : Jean-Pierre Noirtin



Jean-Pierre NOIRTIN



## ÉDITORIAL

Chers amis,

En devenant rotariens vous avez adhéré au plus ancien des « Clubs Service Internationaux », et au plus présent dans le monde.

Le Rotary ne se considère pas pour autant comme une « association humanitaire » Il est plutôt un réseau international d'hommes et de femmes motivés qui se consacrent à des actions sociales pour améliorer les conditions de vie autour d'eux aussi bien dans leur ville qu'à l'autre bout du monde, au nom de valeurs fondamentales que sont l'entente entre les peuples et le service à autrui.

Les Valeurs Fondamentales du Rotary représentent les lignes directrices de la culture de notre organisation qui guident les priorités et actions de nos membres.

Ces valeurs constituent un élément de plus en plus important de toute planification stratégique car elles déterminent la direction future de notre organisation.

Nos actions et programmes contribuent à l'entente internationale et à la paix. Le service à autrui est un élément majeur de notre mission. C'est dans cet esprit que nous avons initié la création d'un nouveau Rotary Club à Kiev, la capitale de l'Ukraine,

Notre amitié mène à la tolérance et transcende les barrières raciales, nationales et autres.

Le Rotary rassemble les peuples derrière l'idéal de servir autrui.

Nous observons des règles d'équité et de respect dans nos contacts.

Nous constituons un réseau mondial de leaders dans chacun de nos domaines d'action.

« Servir d'abord », la devise du Rotary illustre l'esprit humaniste et professionnel qui anime ses membres et qu'ils cultivent à travers des principes fondamentaux.

Comme nous le préconise notre Président International, Sakuji Tanaka, nous devons promouvoir

**“ La Paix par le Service ”**

Jean-Pierre Noirtin

## *Remise de la Charte, à Kiev au Rotary Club Francophone “ Kyiv Honoré de Balzac ”*

Lors de ses déplacements à Kiev, Jean-Pierre Noirtin, Président du CIP France Ukraine, participe régulièrement aux réunions statutaires des cinq Rotary Clubs de cette ville.



*Ghislaine Fortin, Jean-Pierre Brunet et Jean-Pierre Noirtin en compagnie de membres du Rotary Club Kyiv Honoré de Balzac*

Dans un de ces clubs, Kiev Multinational dont les membres sont des diplomates en poste à Kiev, des représentants de sociétés étrangères et des Ukrainiens anglophones, les réunions se tiennent en anglais.

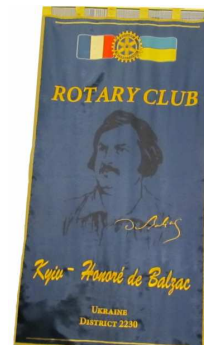
Suite à une de ses visites à ce club anglophone il a eu l'idée de proposer et d'initier la création d'un club francophone composé de membres qui partagent en commun des intérêts sociaux, culturels, et leur attachement à la langue de Voltaire.

Le 14 Septembre 2011, s'est tenue à Kiev, en présence des Présidents des Rotary Clubs de Kiev, Kiev City et Kiev Multinational, une réunion de la section Ukrainienne du Comité Inter Pays Ukraine-France. Cette réunion était présidée conjointement par Nathalie RADOVANSKAYA et Jean-Pierre NOIRTIN respectivement Présidents des sections Ukraine-France et France Ukraine du CIP.

Il a été décidé la création d'un 6ème Club Rotary dans la Capitale de l'Ukraine, ce club sera un Rotary Club Francophone dénommé : Rotary Club de Kiev Honoré de Balzac.

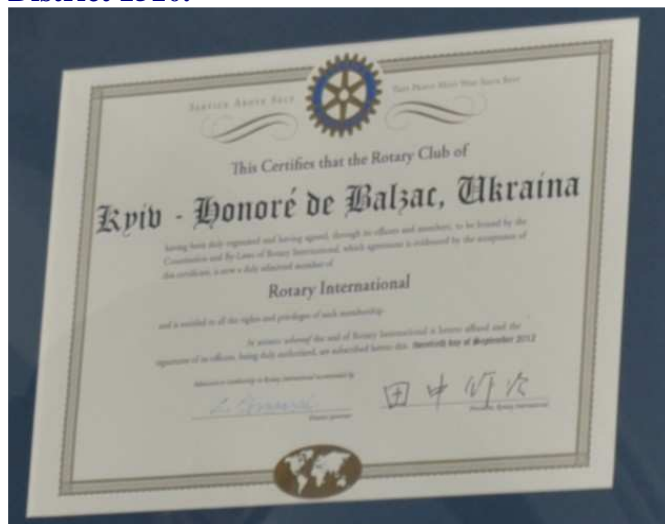
Honoré de Balzac a épousé, en Mai 1850, la Comtesse Évelyne Hańska à Jitomir en Ukraine. ils ont vécu quelques temps à Kiev.

Honoré de Balzac disait « Kiev est une des plus grandes villes en Europe », Il écrivait : « Saint Pétersbourg est une ville jeune, Moscou est une ville antique, mais Kiev est la ville éternelle "C'est la Rome du Nord ».



Depuis plusieurs années, dans le cadre des actions rotariennes en faveur des jeunes générations, le CIP France-Ukraine a initié et a participé, aux côtés de l'Institut Français d'Ukraine, au financement partiel de bourses d'études en faveur de jeunes Ukrainiens francophones dont des Rotaractiens. Jean-Pierre Noirtin a commencé par contacter ces jeunes Ukrainiens venus faire des études en France, et rentrés dans leur Pays pour y exercer des professions à responsabilités. A ces jeunes Ukrainiens se sont joints des Français responsables d'entreprises françaises installées à Kiev.

Le 7 Octobre 2012 le Gouverneur du District 2230 (Belarus, Pologne Ukraine) Lesław MORAVIE à remis la Charte du Rotary Club Kyiv Honoré de Balzac à son Président Fondateur, Volodymir PYLYPENKO, en présence d'une importante délégation française conduite par Jean-Pierre NOIRTIN et Ghislaine FORTIN, Gouverneur 2011/2012 du District 1510.



La création de Rotary Club francophone a rencontré un écho favorable de la part des services culturels de l'Ambassade de France en Ukraine.

## Rotary Club Kyiv Honoré de Balzac

**Président :** Volodymir PYLYPENKO  
**Vice Présidente :** Anastasia PANIUKOVA  
**Secrétaire :** Polina BERESTETSKA -  
**Trésorière :** Elena ULYANOVA  
**Protocole :** Joël FRANTZ

*Réunions les lundis à 19heures au Restaurant "Gortchitza"  
("La Moutarde") 6, Rue Pylypa Orlyka St., Kiev*



Les perspectives et les projets du Rotary Club Kyiv Honoré de Balzac et du CIP France-Ukraine sont de développer l'amitié entre les Rotariens de France et d'Ukraine en vue de faire progresser la compréhension mutuelle entre le peuple français et le peuple ukrainien, et par là de contribuer à l'établissement de la paix.



*Ghislaine Fortin remet à Volodymir Pylypenko le collier de président offert par son Club Saint Nazaire Atlantique et la cloche offerte par le District 1510*

Une des premières actions du Rotary Club Honoré de Balzac sera de favoriser les échanges professionnels, amicaux et culturels tout particulièrement en faveur de la jeunesse des deux pays et d'initier des parrainages et des contacts de club à club en apportant, si besoin, des informations et une formation aux Rotariens.

Le Maire de La Baule, saluant l'initiative d'un de ses concitoyens avait délégué l'Adjointe à la culture, Claude Le Guen, pour remettre en son nom des cadeaux souvenirs aux personnalités présentes à cette cérémonie de remise de Charte, et aux vingt cinq membres de ce nouveau Club.



*Au nom de la ville de La Baule Madame Claude Le Guen, Maire Adjoint, remet un présent à Volodymir Pylypenko.*



*Remise des fanions des Clubs du District 1510 par Ghislaine Fortin, Jean-Pierre Brunet et Jean-Pierre Noirtin.*



*Exercice très périlleux, accrocher les insignes aux jeunes rotariennes !!!.*



Président  
Jean-Pierre Noirtin

# ROTARY INTERNATIONAL

## Comité Inter-Pays France-Ukraine

### Section Française

Association loi 1901 N° d'enregistrement 0443012888

<http://www.rotarycipfranceukraine.org>

## Bulletin d'adhésion

Je soussigné *Nom Prénom* :

adresse :

Téléphone *domicile* :  
*bureau* :  
*fax* :  
*Mobile* :  
*E-mail* :

Rotary club de :

District :

Représentant le club / le district (*razer la mention inutile*)

Désire adhérer à l'association :

« **Comité interpays France-Ukraine, section française** »,

et verse dans ce but la cotisation pour l'année rotarienne en cours (2012/2013) sous forme d'un chèque libellé à l'ordre du Comité Interpays France-Ukraine à savoir euros.

A  
le

Signature

**NB : La cotisation pour l'exercice 2012/2013 est de 20 euros pour les personnes physiques, 100 euros pour les clubs Rotary, et 300 euros pour les districts.**

**Pour les Membres bienfaiteurs (Particulier ou Entreprise) la cotisation est à discrétion.  
(Un reçu sera établi)**

Siège social : c /o Jean-Pierre Noirtin  
Les Toucans – 15, Avenue Pasteur – 44500 La Baule – France  
33 (0)2 40 60 82 50 – Fax + 33 (0)2 51 75 02 15 – Mobile + 33 (0)6 08 70 02 81  
E-mail : [jp.noirtin@wanadoo.fr](mailto:jp.noirtin@wanadoo.fr)